THE BOB COLE CONSERVATORY OF MUSIC AT CALIFORNIA STATE UNIVERSITY, LONG BEACH AND THE COLLEGE OF THE ARTS PROUDLY PRESENT:

CHAMBER CHOIR
UNIVERSITY CHOIR

“FIVE CENTURIES OF LOVE AND WAR”

JONATHAN TALBERG, CONDUCTOR
CHRISTOPHER LUTHI AND TAYLOR CHAN, ACCOMPANISTS
KEVIN COOPER, GUEST GUITARIST

SATURDAY, OCTOBER 29, 2011 // 8:00PM

GERALD R. DANIEL RECITAL HALL

PLEASE SILENCE ALL ELECTRONIC MOBILE DEVICES.
PROGRAM

I. CHAMBER CHOIR

Laudate Pueri .................................................................................................................. W.A. Mozart (1756-1791)
Ave Maria ...................................................................................................................... Giuseppe Verdi (1813-1901)

II.

Mary Hynes .................................................................................................................. Samuel Barber (1910-1981)
Danny Boy ..................................................................................................................... Frederick Weatherly (1848-1929)
                                                  arr. Peter Knight
O, Dear! What can the matter be? ................................................................................ Nursery Rhyme 1772
                                                  arr. Gail Kubik (1914-1984)
Věníki (Brooms) ........................................................................................................ Russian Folk Song
                                                  arr. F. Rubtsov
                                                  Poem Nikolay Nekrasov

UNIVERSITY CHOIR

Begräbnisgesang ......................................................................................................... Johannes Brahms (1833-1897)

CHAMBER CHOIR

A Procession Winding Around Me ............................................................................ Jeffrey Van (b. 1941)
By The Bivouac’s Fitful Flame
Beat! Beat! Drums!
Look Down Fair Moon
Reconciliation

SHORT INTERMISSION

UNIVERSITY CHOIR

Sure on the Shining Night .......................................................................................... Barber

Four Robert Burns Ballads ......................................................................................... James Mulholland (b. 1931)
   A Red, Red, Rose
   Green Grow the Rashes, O
   The Banks O’Doon (Jake Asaro—flute)
   Highland Mary
**Laudate Pueri**

Laudate pueri Dominum, laudate nomen Domini.

Sit nomen Domini benedictum ex hoc nunc et usque in saeculum.

A solis ortu usque et ad occasum, laudabile nomen Domini.

Excelsus super omnes gentes Dominus, et super coelos gloria ejus.

Quis sicut Dominus Deus noster, qui in altis habitat, et humilia respicit in coelo et in terra?

Suscitans a terra inopem et de stercore erigens pauperem, ut collocet eum cum principibus populi sui.

Qui habitare facit sterile in domo matrem filiorum laetantem.

---

**Ave Maria**

Ave Maria, Gratia plena, Dominus tecum benedicta tu in mulieribus, et benedictus fructus ventris tui, Jesus.

Sancta Maria, Mater Dei, ora pro nobis peccatoribus, nunc et in hora mortis nostrae, Amen.

---

**Véniki**


Kum Gavrila, kem Gavrila, ya Gavrile govòrila

---

**TRANSLATIONS**

O praise the Lord, ye children, praise the name of the Lord.

Blessed be the name of the Lord from hence forth now and for ever.

From the rising of the sun even unto its setting, the name of the Lord is praiseworthy.

The Lord is high above all nations, his glory is above the heavens.

Who is like the Lord our God, who dwells on high, and yet he considers the lowly in heaven and on earth?

Lifting up the needy from the dust, And raising the poor from the dungheap, So that he may place him with the princes of his people.

Who makes the sterile woman to dwell in her house the joyful mother of children.

Hail Mary, full of grace, the lord is with thee, blessed art thou among women, and blessed is the fruit of thy womb, Jesus.

Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners, now and at the hour of our death, Amen.

Brooms, brooms, yes brooms—sweepers yes on the hearth laid about, yes from the hearth were torn off.

Godfather Gabriel, godfather Gabriel, I to Gabriel was saying.
Madrigal
Nun laßt uns den Leib begraben,
Bei dem wir kein'n Zweifel haben,
Er werd am letzten Tag aufstehn,
Und unverrücklich herfürgehn.

Erd ist er und von der Erden
Wird auch wieder zu Erd werden,
Und von Erden wieder aufstehn,
Wenn Gottes Posaun wird angehn.

Seine Seel lebt ewig in Gott,
Der sie allhier aus seiner Gnad
Von aller Sünd und Missetat
Durch seinen Bund gefeget hat.

Sein Arbeit, Triibsal, und Elend
Ist kommen zu ein'm guten End.
Er hat getragen Christi Joch,
Ist gestorben und lebet noch.

Die Seele die lebt ohn alle Klag,
Der Leib schläft bis am letzten Tag,
An welchem ihn Gott verklärn,
Und der Freuden wird gewährn.

Hier ist er in Angst gewesen,
Dort aber wird er genesen,
In ewiger Freund und Wonne
Leuchten wie die schöne Sonne.

Nun lassen wir ihn hier schlafen
Und gehn allsammt unser Straßen,
Schicken uns auch mit allem Fleiß
Denn der Tod kommt uns gleicher Weis.

Now let us bury the body,
Which without a doubt
On resurrection day
Will rise in splendour.

For out of earth he was made
And to the earth he will return
And from it he will rise
When the Lord sounds the trumpet.

His soul will live forever in God,
Who in his mercy
Has swept it clear of
All sin and evil.

His work, sorrow, and misery
Has come to a good end.
He helped carry the Lord’s burden,
Has died and yet is still alive.

The soul lives without sorrow,
The body sleeps until resurrection-day
When God transposes him,
And gives him eternal pleasures.

Here he was weighed down by fear,
There he will be at ease again,
In eternal peace and happiness
Radiant like the brilliant sun.

Now we leave him here at rest
And all go our separate ways,
Do our duties with eagerness
Until death comes to us without exception.

PERSONNEL CHAMBER CHOIR

Jonathan Talberg, conductor
Christopher Luthi, accompanist

Soprano
Sashell Beck
Ashlyn Grover
Heidi Harger
Becky Hasquet
Kathryn Shuman
Amy Joy Stephens
Jenny Swoish
Bethanie Wightwick
Alyssa Wills

Alto
Emily Grandpre
Melia Pavloff
Jessie Shulman
Rachel St. Marseille
Ilana Summers
Ann Louise Thaiss
Melody Tibbits
Maayan Voss de Bettancourt
Angel Yu

Tenor
Nathan Bailey
Hunter Boaz
Ian Brekke
Daniel Favela
Alex Jordan
Ryan Newton
Emilio Sandoval
Landon Shaw II

Bass
Simon Barrad
Grant Gordin
Luc Kleiner
Anthony Moreno
Marcus Perea
Stephen Salts
Joe Sanders
Leav Sofer
Jake Tickner
Riley Wilson
UPCOMING CHORAL, VOCAL & OPERA EVENTS

• **Saturday, November 5, 2011:**
  Fall Choral Concert: Women's and Men's Choruses, Jonathan Talberg, conductor 8:00pm Daniel Recital Hall $10/7

• **Sunday, November 6, 2011:**
  '49er Chorus and Collegium Musicum, Mozart's *Coronation Mass in C major*, Leland Vail and Roger Hickman, conductors 4:00pm Cal Heights United Methodist Church Free Will Offering

• **Saturday, November 12, 2011:**
  Opera Masterpieces, David Anglin, director 8:00pm Daniel Recital Hall $10/7

• **Sunday, November 13, 2011:**
  Opera Masterpieces, David Anglin, director 4:00pm Daniel Recital Hall $10/7

• **Saturday, November 19, 2011:**
  Pacific Standard Time & Jazz and Tonic, Christine Guter, director 8:00pm University Theatre $10/7

• **Saturday, December 3, 2011:**
  Winter Festival Concert, Jonathan Talberg, conductor 4:00pm/8:00pm First Congregational Church $25/15/8

• **Sunday, December 4, 2011:**
  Winter Festival Concert, Jonathan Talberg, conductor 4:00pm First Congregational Church $25/15/8
Bob Cole Conservatory Donors 2010-11

The Cole Conservatory of Music at CSULB thanks the following donors for their generosity to our students and programs. Private donations support scholarships, production, tours, and concerts.

$250,000 & above
Anonymous
Bob & Regena Cole
L. Patrick Pritchard

$50,000-$249,999
Hon. Jacob Adajian
Beaver August †
Dramatic Allied Arts Guild
Fine Arts Affiliates
The Ann & Gordon Getty Foundation
Dr. Matthew & Mrs. Roberta Jenkins
Family Foundation

$10,000-$49,999
Hon. Burton Barnett*
California Community Foundation
Ella Fitzgerald Charitable Foundation
William Gillespie Foundation
Frieda Caplan
Irene S. Meyer
Kip & Carol Polakoff †
Presser Foundation
Sigma Alpha Iota Fraternity
Hon. Samuel W. Warner †

$5,000-$9,999
Sally & Larry Curry
Lee DeBord
Joanne France
Kari & Arlena Kauppi †
Long Beach Community Concert Association
Dr. Charmaine Meyer †
Shigemi Matsumoto & Marty Stark
(In Memory of Moriichi & Suki Matsumoto)
John & Alaine Weiss
(In Memory of Bernice M. Weiss)

$1,000-$4,999
Lillian V. Bishop
Mr. & Mrs. Richard B. Blum
Dr. Ella M. Burnett (In memory of Minnie Glenn)
Randolph Currin, Jr.
Lawrence Guess (In memory of Judy Guess)
Jack & Marilyn Kates
Mr. & Mrs. Frank Lee (In memory of Elaine Richey)
Paul & Jane Lindsey
Robert Medford
Eric Lou Mellencamp*
Mr. & Mrs. Richard Nelson
Opera 100
Provost Dr. Donald & Sandra Para
Elisabeth Pehlivanian †
John & Evelyn Pohlmann
John Queen
John Shaak
Ivan A. Shulman
Robert & Janet Spidell
Starbucks Coffee Company*
Virginia L. Stevens
Dr. Jonathan Talberg
Yamaha Corporation of America

$500-$999
Mr. & Mrs. Murray Auerbach
Bud Bisbee
Marvaelle Cariga
(In memory of Daniel Cariga)
Robert Medford
William & Elaine Miller
Tammy Reichley
Virginia Skinner
Linda Schnabl
Claude & Bernadette Taniguchi
Al & Clara Totten
West Coast Jazz Party LLC

$150-$499
Karl & Marguerite Anatol
Donald R. Arrowood, III
Boeing Company*
John & Deborah Barcellona
Matthew Barcellona
Diane C. Beeman
Kieran & Marilyn Bergin
Mr. & Mrs. John Busman
Centennial Properties
James & Rozanne Churchill
Linda K. Christian
Margot G. Coleman
Jack & Marsha Davis
William & Helen Davis
Vernetta Dance
Louise Earhart
Edison International
Roland Ennis
Dr. Eric & Mrs. Ronnie Feldman
Cheryl Farr
Joan S. Fish
Michael Fisher
Frederick & Dana Fleet
Kristine Forney
William Gamble
Miriam K. Garland
Frank & Roberta Gebhart
Norma Brandel Gibbs
Kathryn E. Goddard
Tom S. Greathead
Patricia H. Hall
Marc E. Herzbrun
Mrs. John Higgins
The Historic Art Theatre of Long Beach
Barbara Higginson
Don & Tillie Hollar
Stuart & Carol Hubbard
Richard & Dolly Ickler
Eric & Normajeane Janssen
James Jordan
Lynn Kleiner’s Music Rhapsody
Brad Lancaster
Thomas & Diane Lau
Alexander & Marnos Lelesi
Leslie LillyF
Jerry & Flora Loeb
Manuel & Barbara Loureiro
Kelly Jean Malloy
James Mathews
Linda Maxwell
Ervin D. McBride
Mr. & Mrs. Daniel McCarthy
Fred & Lavonne McQuilkin
Richard Messenger
Norman & Susanne Milkes
Marjorie Miller
Glenn Moeller
The Music Guild
Mr. & Mrs. Richard Nelson
Peter & Vicki Pellerito
Elizabeth L. Phillips
PSCU Financial Services
Roger & Elizabeth Reyburn
Roy Sanderson
David & Cherie Schenck
Donald Seidler
Dr. Harold & Mrs. Gerda Seifer
Jeanne Shorr
Dr. Joseph Simmons
Donald & Terry Speir
Mr. & Mrs. William Spencer
Mr. & Mrs. Matthew St. Marseil
Al & Carol Talberg
Wanda Thompson
Ralph & Christine Tisdale
Jeffrey & Sheryl Tovo
Patricia M. West
David Wuertele
Roger & Rebecca Wyatt

*Denotes an in-kind donation
† Opera Institute Board Members

A big thank you to the many supporters who contributed between $1 and $150 to the Bob Cole Conservatory of Music. We are grateful for your support!

This concert is funded in part by the INSTRUCTIONALLY RELATED ACTIVITIES FUNDS (IRA) provided by California State University, Long Beach.